



# Major Archeparchy of Ernakulam-Angamaly

Major Archbishop's House, Ernakulam, P.B.No. 2580, Kochi 682031, Kerala, INDIA.  
Tel: 0484-2352629, 2352906, 2363664 • Fax: 0484-2355010  
E-mail: curiaekm@hotmail.com • Web: www.ernakulamarchdiocese.org

സർക്കുലർ: 8/2020

മിശിഹായിൽ പ്രിയ വൈറിക്കരേ, സമർപ്പിതരേ, സഹാദരി സഹാദരനാരേ, കൂട്ടികളേ,  
ഇംഗ്ലോ തിരുപ്പുദയത്തിന് പ്രതിഷ്ഠിതമായ ജുണ്ട് മാസത്തിലേക്ക് നമ്മൾ പ്രവേശിച്ചിരി  
ക്കുകയാണെല്ലാ. തിരുപ്പുദയജപമാല പ്രാർത്ഥിച്ചും തിരുപ്പുദയപ്രതിഷ്ഠം നവീകരിച്ചും വന്നക്കെ  
മാസപ്രാർത്ഥനകൾ ചൊല്ലിയും തിരുപ്പുദയഭക്തിയിൽ വളരുവാൻ ഈ മാസാചരണം നമ്മുൾ  
എല്ലാവരെയും സഹായിക്കുന്ന എന്ന് താൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

ഈ തിരുപ്പുദയമാസത്തിൽ മുന്ന് കാര്യങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ ശ്രദ്ധയിൽപ്പെടുത്തുവാൻ താൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ഒന്നാമതായി, ഈംഗ്ലോ തിരുപ്പുദയത്തോടുള്ള ക്ഷേത്രിയിൽ വളരുവാൻ എല്ലാ  
വരും ശ്രദ്ധിക്കണമെന്നതാണ്. ഈംഗ്ലോ തിരുപ്പുദയത്തോടുള്ള ക്ഷേത്രി നമ്മുടെ ആത്മീയ  
ജീവിതത്തെ ഒത്തിരിയേരു സാധ്യിനിക്കുന്ന ഒന്നാണ്. നമ്മുടെ കർത്താവായ ഈംഗ്ലോയോടുള്ള  
ക്ഷേത്രത്തെന്നാണിത്. നമ്മുടെ രക്ഷകനും നാമനുമായ ഈംഗ്ലോയോട് ആശമായ ഒരു വ്യക്തി  
ബന്ധം വളർത്തിയെടുക്കുവാൻ ഈ ക്ഷേത്രി നമ്മുടെ സഹായിക്കും. നമ്മുടെ എല്ലാ വെന്നങ്ങളും  
ഈംഗ്ലോ തിരുപ്പുദയത്തിന് പ്രതിഷ്ഠിതമാണ്. വെന്നങ്ങളിൽ പ്രതിഷ്ഠിച്ചിട്ടുള്ള ഈംഗ്ലോ  
യുടെ തിരുപ്പുദയരൂപത്തികൾ വന്നാണ് നമ്മൾ സന്ധ്യാപ്രാർത്ഥനകൾ നടത്തുന്നതും പ്രത്യേക  
അവസരങ്ങളിൽ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതും. നമ്മുടെ കുടുംബങ്ങളിൽ ഈംഗ്ലോയുടെ സ്ഥാനമാണ്  
ഈ വ്യക്തമാക്കുന്നത്. ഈ സ്ഥലം അതിരേ പരിശുദ്ധിയിൽ സുക്ഷിക്കാനും ഈംഗ്ലോയുടെ  
സാന്നിദ്ധ്യം അനുഭവിക്കുന്നതും മനോഹരമായി അലക്കരിച്ചു പരിരക്ഷിക്കുവാനും എല്ലാവരും  
ശ്രദ്ധിക്കണം. ഈംഗ്ലോ നമ്മുടെ കുടുംബത്തിരേ നാമനാശനന ഭോധ്യത്തോടെ അവിടു  
തോടുള്ള ബന്ധത്തിൽ ആശപ്പെട്ടു വളരാൻ ഈ കാര്യങ്ങൾ നമ്മുടെ സഹായിക്കും.

നമ്മൾ ഈന്ന് ഒത്തിരിയേരു വിഷമങ്ങളിലുടെയും ബുദ്ധിമുട്ടുകളിലുടെയും കടന്നുപോവുകയാണ്. രോഗങ്ങളും സാമ്പത്തിക ബുദ്ധിമുട്ടുകളും നമ്മുടെ അലട്ടിക്കോൺടിക്കുന്നു. ഈ അവസരം  
അങ്ങളിലെല്ലാം “അഖ്യാനിക്കുന്നവരും ഭാരം വഹിക്കുന്നവരുമായ നിങ്ങൾ എല്ലാവരും എൻ്റേ അടു  
ക്കൽ വരുവിൻ്ന് താൻ നിങ്ങളെ ആശബ്ദിപ്പിക്കാം” എന്ന ഈംഗ്ലോയുടെ വാക്കുകൾ നമ്മുടെ  
പുദ്ധരങ്ങളിൽ മുഴങ്ങിനിൽക്കണം. നമ്മുടെ ജീവിതത്തിരേ ഏതവസ്ഥയിലും നമ്മുടെ കുടൈയുണ്ട്  
പ്രിക്കാനും ശക്തിപ്പെടുത്തുവാനും സംരക്ഷിക്കാനും കഴിവുള്ള യേശുനാമൻ നമ്മുടെ കുടൈയുണ്ട്  
എന്ന ഭോധ്യം നമുക്ക് ആശബ്ദാസം നൽകും, ശക്തി പ്രദാനം ചെയ്യും. നമുക്ക് പ്രശ്നങ്ങൾ ഉണ്ടാ  
കുമ്പോൾ ഈംഗ്ലോയുടെ തിരുപ്പുദയരൂപത്തികൾ ചെന്ന് പ്രശ്നങ്ങൾ സമർപ്പിച്ച് പ്രാർത്ഥിക്കു  
വാനും നമുക്ക് സന്തോഷങ്ങളും വിജയങ്ങളും വരുമ്പോൾ അവിടുതേയ്ക്കു നൽകി പറയുവാനും  
കഴിയണം. അങ്ങനെ ഈംഗ്ലോയുമായുള്ള ഒരു വ്യക്തിബന്ധത്തിൽ വളരാൻ ഈ തിരുപ്പുദയമാ  
സത്തിൽ പ്രത്യേകം നമുക്ക് ശ്രദ്ധിക്കാം.

തിരുപ്പുദയമാസത്തിൽ നമ്മൾ സ്വന്തമാക്കേണ്ട രണ്ടാമത്തെ കാര്യം ദൈവസ്നേഹത്താൽ നമ്മുടെ  
പുദ്ധരങ്ങളെ ജലിപ്പിക്കുക എന്നതാണ്. 1673-ൽ വിശുദ്ധ മാർഗരറ്റ് മേരി അലക്കോകിന് ഈംഗ്ലോ  
പ്രത്യേകം പ്രേരിപ്പെട്ട നൽകിയ സന്ദേശങ്ങളിൽ പ്രധാനപ്പെട്ട ഒന്ന്, “മനുഷ്യരെ മുത്രയിൽ സ്നേഹം  
കുറഞ്ഞ എൻ്റേ പുദ്ധരം കണ്ണാലും, എന്നാൽ, മനുഷ്യർ എന്തെ തുച്ഛമായി മാത്രം എൻ്റേ സ്നേഹം  
അനുഭവിക്കുന്നു” എന്നതായിരുന്നു. ഈംഗ്ലോയുടെ മനുഷ്യരോടുള്ള അതിരു സ്നേഹത്തിരേ  
പ്രതീകമാണ് മുൻമുടിയാൽ ചുറ്റപ്പെട്ടതും കത്തിജ്വലിക്കുന്നതുമായ ഈംഗ്ലോയുടെ തിരുപ്പു  
ദയം. ആ സ്നേഹം അനുഭവിക്കുന്നതാറും നമ്മുടെ പുദ്ധരങ്ങളും ദൈവസ്നേഹത്താലും



# Major Archeparchy of Ernakulam-Angamaly

Major Archbishop's House, Ernakulam, P.B.No. 2580, Kochi 682031, Kerala, INDIA.  
Tel: 0484-2352629, 2352906, 2363664 • Fax: 0484-2355010  
E-mail: curiaekm@hotmail.com • Web: www.ernakulamarchdiocese.org

പരിസ്ഥേതികളും ജീവിക്കുവാൻ തുടങ്ങും. നമ്മുടെ ഹൃദയത്തിന്റെ മന്തയെല്ലാം മാറി നമ്മൾ ഉണർവ്വുള്ളവരായിതിരും. പ്രത്യേകിച്ചു, ലോക് ധ്യാനിന്റെ ഈ കാലാവധിൽ നമ്മുടെ വിശ്വാസജീവിതം മന്തയുടെ അവസ്ഥയിലേക്ക് മാറുന്ന സാഹചര്യമാണുള്ളത്. ഈ അവസ്ഥത്തിൽ തിരുഹൃദയമാസാചരണം ഒരു ആത്മീയജീവനത്തിലേക്ക് നമ്മുടെ നയിക്കാൻ സഹായകമാകും. ഇംഗ്ലീഷിലും തിരുഹൃദയമേ, മന്ത അനുഭവിക്കുന്ന തങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളെ അങ്ങയുടെ സ്വന്നഹാശിയാൽ ജീവിപ്പിക്കണമേയെന്നും നമുക്കു പ്രാർത്ഥിക്കാം.

ഈ മാസത്തിൽ നമ്മൾ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട മുന്നാമത്തെ കാര്യം ഇംഗ്ലീഷിലും തിരുഹൃദയത്തിന് അനുരൂപരായിതിരുക്കുന്ന എന്നതാണ്. ഇംഗ്ലീഷിലും പറയുന്നത്: “ഞാൻ ശാന്തശീലനും വിനീതപ്രയത്നമാകയാൽ നിങ്ങൾ എൻ്റെ നുകം വഹിക്കുകയും എന്നിൽനിന്ന് നിങ്ങൾ പഠിക്കുകയും ചെയ്യുവിൻ” എന്നാണ്. അതിനാൽ, ശാന്തശീലനും വിനീതപ്രയത്നമായ ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്ന് പഠിക്കാനും അവിടുത്തെ സഭാവശ്വണങ്ങൾ സ്വന്തമാക്കി വളരാനും നമുക്ക് കഴിയണം.

നമ്മുടെയൊക്കെ ജീവിതത്തിൽ പല പ്രശ്നങ്ങളും ബുദ്ധിമുട്ടുകളും ഉണ്ടാകുന്നത് ശാന്തതയില്ലാത്ത നമ്മുടെ തിരുമാനങ്ങളും വാക്കുകളും പ്രവൃത്തികളും വഴിയാണ്. ശാന്തതയില്ലാത്ത ഹൃദയത്തോടെ നമ്മൾ എടുക്കുന്ന തിരുമാനങ്ങൾ പലപ്പോഴും തെറ്റിപ്പോകുന്നു. ശാന്തതയില്ലാത്ത മനസ്സും നമ്മൾ പറയുന്ന വാക്കുകൾ പലരേയും മുറിപ്പുത്തുന്നു. ശാന്തതയില്ലാത്ത നമ്മൾ ചെയ്യുന്ന പ്രവൃത്തികൾ പലതും പ്രശ്നങ്ങളായി മാറുന്നു. അതിനാൽ, ശാന്തശീലനും വിനീതപ്രയത്നമായ ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്ന് പഠിക്കാൻ ഈ തിരുഹൃദയമാസത്തിൽ നമ്മൾ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കണം. തിരുഹൃദയജപമാലയിൽ ഓരോ രഹസ്യത്തിന്റെയും അവസാനം നമ്മൾ ചൊല്ലുന്ന സുകൃതജപം ഇംഗ്ലീഷിൽപ്പറ്റിപ്പാക്കണമെ. “ഹൃദയശാന്തതയും എളിമയുമുള്ള ഇംഗ്ലീഷേയേ, എൻ്റെ ഹൃദയം അങ്ങയുടെ ഹൃദയത്തിന് അനുയോജ്യമാക്കണമെ.” വളരെ അർത്ഥപൂർണ്ണവും ശക്തവുമായ ഒരു പ്രാർത്ഥനയാണിത്. ഈ തിരുഹൃദയമാസത്തിൽ ഈ സുകൃതജപം ആവർത്തിച്ചു ചൊല്ലുന്നതും വളരെ നല്ലതാണ്. കൂടിക്കർക്കും മുതിർന്നവർക്കും ഒരുപോലെ ഈ ഉപകാരപ്രദമാണ്.

ജുൺ 19-ാം തീയതി വെള്ളിയാഴ്ച സാർവ്വത്രികസദ തിരുഹൃദയത്തിരുനാൾ ആയി ആചരിക്കുകയാണ്. ഇംഗ്ലീഷിലും തിരുഹൃദയത്തിന് പ്രതിഷ്ഠിതമായ നമ്മുടെ അതിരുപതയെ സംബന്ധിച്ച് വളരെ പ്രാധാന്യമർഹിക്കുന്ന ഒരു ദിനമാണിത്. കാരണം, തിരുഹൃദയത്തിരുനാൾ ദിനം അതിരുപതാദിനമായിട്ടാണ് നമ്മൾ ആചരിച്ചുവരുന്നത്. അതിനാൽ, ഈ ദിനം ഭക്തിപൂർവ്വം ആചരിക്കുവാൻ എല്ലാവരും പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കണം. കൊറോണരോഗബാധയുടെ പ്രത്യേക സാഹചര്യത്തിൽ എല്ലാവർക്കും പള്ളിയിൽ ഒരുമിച്ചുകൂടി പ്രാർത്ഥിക്കുവാനുള്ള സാക്ഷ്യങ്ങൾ കുറവാണെങ്കിലും നമ്മുടെ പള്ളികളിൽ അനേകിവസം തിരുഹൃദയസ്തുതിക്കായി വിശുദ്ധവലി അർപ്പിച്ച് അതിരുപതയ്ക്കുവേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കണം. കുർബാനയെത്തുടർന്ന്, വിശുദ്ധ കുർബാന എഴുന്നള്ളിച്ചുവച്ച് ആരാധന നടത്തുവാനും തിരുഹൃദയപ്രതിഷ്ഠം നടത്തുവാനും എല്ലാ ബി. വൈദികരും ശ്രദ്ധിക്കണം.



# Major Archeparchy of Ernakulam-Angamaly

Major Archbishop's House, Ernakulam, P.B.No. 2580, Kochi 682031, Kerala, INDIA.  
Tel: 0484-2352629, 2352906, 2363664 • Fax: 0484-2355010  
E-mail: curiaekm@hotmail.com • Web: www.ernakulamarchdiocese.org

അതുപോലെതന്നെ അന്താരിവസം സന്യാപാർത്ഥനകൾക്കുശേഷം എല്ലാ കൂടുംബങ്ങളിലും സ്ഥാപനങ്ങളിലും അംഗങ്ങൾ എല്ലാവരും തിരുഹ്യദയരുപത്തിൻ്റെ മുമ്പിൽ ഒരുമിച്ചുകൂടി കൂടും ബഹുപരിഷ്ഠം നവീകരിക്കണമെന്നകാര്യവും പ്രത്യേകമായി നിങ്ങളെ ഓർമ്മപ്പെടുത്തുന്നു. ഈ വഴി ഇംഗ്ലീഷിലും തിരുഹ്യദയത്തിൻ്റെ സംരക്ഷണയ്ക്ക് ഏല്പിക്കപ്പെട്ടവരാണ് നമ്മള്ളാവരും എന്ന ഭോധ്യത്തോടെ സന്നോഷത്തോടും സമാധാനത്തോടും ജീവിക്കുവാൻ ഏവർക്കും ഇടയാക്കുന്നതു. ഈ തിരുഹ്യദയമാസാചരണംവഴി നമ്മുടെ ജീവിതങ്ങളെ ശാന്തവും ധന്യവുമാക്കുവാൻ ഇംഗ്ലീഷാവരേയും അനുഗ്രഹിക്കുന്നതു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

മിശിഹായിൽ സ്നേഹപൂർവ്വം,

+A. Kuriyil

ആർച്ചുബിഷപ്പ് ആൻഡ്സി കരിയിൽ  
മെത്രാപ്പോലീത്തൻ വികാരി  
എറണാകുളം-അക്കമാലി അതിരുപത



N.B.: 2020 ജൂൺ 07 ഞായറാഴ്ച പദ്ധതിയിൽ വായിക്കുന്നതിനായുള്ള ഈ സർക്കുലർ ലോക് ഡാൻസ് സാഹചര്യമായതിനാൽ ഇടവകയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട സാമൂഹികസന്ദർഭ മാധ്യമങ്ങൾ/ ഈതര മാർഗ്ഗങ്ങൾ വഴി ഇടവകാംഗങ്ങളെ അറിയിക്കുവാനുള്ള ക്രമീകരണങ്ങൾ ബാ. വികാരിയച്ചന്താണ്.



# Major Archeparchy of Ernakulam-Angamaly

Major Archbishop's House, Ernakulam, P.B.No. 2580, Kochi 682031, Kerala, INDIA.

Tel: 0484-2352629, 2352906, 2363664 • Fax: 0484-2355010

E-mail: curiaekm@hotmail.com • Web: www.ernakulamarchdiocese.org

## ഇംഗ്ലീഷ് തിരുഹ്യദയത്തോടുള്ള പ്രതിഷ്ഠാജപം (അതിരുപതയ്ക്കുവേണ്ടിയുള്ളത്)

ഇംഗ്ലീഷ് തിരുഹ്യദയമേ, / തങ്ങളുടെ അതിരുപതയേയും/ അതിരുപതയിലെ എല്ലാ ഇടവക കളിയും, കൂടുംബങ്ങളിയും/ അങ്ങയുടെ തിരുഹ്യദയത്തിനു തങ്ങൾ പ്രതിഷ്ഠിക്കുന്നു/ തങ്ങളുടെ അതിരുപതയിൽ/ അങ്ങു രാജാവായി വാഴണമേ. / തങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തികളെല്ലാം/ അങ്ങു തന്നെ നിയന്ത്രിക്കണമെ. / തങ്ങളുടെ ഉദ്യമങ്ങളെല്ലാം ആശീർവ്വദിക്കുകയും/ തങ്ങളുടെ പരിശീ മങ്ങളെ വിജയിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. / തങ്ങളുടെ ദുഃഖങ്ങളിൽ ആശാസവും/ ആവശ്യങ്ങളിൽ സഹായവും നൽകി/ തങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമെ. / തങ്ങളിൽ ആരൈകില്ലും/ അങ്ങയെ ഉപദേവി പ്ലാനിടയായാൽ/ തങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. അതിരുപതയിലെ/ എല്ലാ പിതാക്കന്മാരേയും വൈദികരേയും/ സമർപ്പിതരേയും അൽമായരേയും/ കൃപയിലും സമാധാനത്തിലും/ സന്നേഹത്തിലും ഒരുക്കുത്തിലും/ കാത്തുകൊള്ളണമെ. / അങ്ങയുടെ സന്നേഹാശിയാൽ/ തങ്ങളുടെ ഹ്യദയങ്ങളെ ജൂലീപ്പിക്കണമെ. / അങ്ങയെ കണ്ണാന്തിക്കുവാൻ/ സർഗ്ഗത്തിലെത്തുന്തുവരെ/ ആത്മീകവും ശാരീരികവുമായ/ എല്ലാ ആപത്തുകളിൽനിന്നും/ അപകടങ്ങളിൽനിന്നും/ എല്ലാവിധ പെശച്ചിക ശക്തി കളുടെ ഉപദേവങ്ങളിൽനിന്നും/ തങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. / ആമേൻ.

ഇംഗ്ലീഷ് തിരുഹ്യദയമേ, തങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമെ.

മരിയത്തിന്റെ വിമലഹ്യദയമേ, തങ്ങൾക്കുവേണ്ടി അപേക്ഷിക്കണമെ.

മാർ യാസോപ്പിതാവേ, തങ്ങൾക്കുവേണ്ടി അപേക്ഷിക്കണമെ.

വിശുദ്ധ മാർഗരീതിതാ മരിയേ, തങ്ങൾക്കുവേണ്ടി അപേക്ഷിക്കണമെ,

മാർ തോമാസ്റ്റീഹായേ, തങ്ങൾക്കുവേണ്ടി അപേക്ഷിക്കണമെ,

N.B.: ഈ പ്രതിഷ്ഠാജപം മാസാദ്യവെള്ളിയാഴ്ചകളിൽ നമ്മുടെ അതിരുപതയിലെ എല്ലാ ദേവാലയങ്ങളിലും വി. കുർബാനയെ തുടർന്ന് ചൊല്ലേണ്ടതാണ്.